

# 「稲むらの火」

作詞・作曲 関島秀樹

1) ◎昔 紀州の広村に大きな地震があったそうな  
直後に襲った津波から村を守った男の話

2) 折しも村は 宵祭り  
豊作万作 気もそぞろ  
地震の揺れにも上の空  
浜辺に集まり 祭りの支度

3) 庄屋の五兵衛はただ一人  
「これはただ事じゃない」と知る  
沖へ沖へと 引いていく波に  
「津波が来るぞ」と直感した

※ “地震のあとには 津波があるぞ  
海には絶対 近づくな  
海の近くにいる人は  
高い所へ すぐ逃げろ “

4) 老いた五兵衛は考える  
このままじゃ 村人は津波の餌食  
「一刻も早く 逃げるんだ」と  
知らせる 手だてはないものか

5) 「そうだ ここには 稲がある」  
刈り取ったばかりの稲むらが  
命の次に大事なものだが  
これに火をつけ 注意を引こう

6) 燃えろ 燃えろ 稲むらの火よ  
大きな炎よ 天まで焦がせ  
村のみんなに 知らせておくれ  
津波がそこまで 来ていることを

- 7) 「火事だ！」あれは庄屋さんの家  
若者は丘へと 一目散  
年寄りも女も子供もつづく  
村のみんなが 集まってきた
- 8) 「見ろ！やってきだぞ」五兵衛の声に  
一同振り向き 海を見た  
地鳴りと共に 絶壁のような  
高波が見る見る 押し寄せてくる
- 9) 「津波だ！」荒れ狂う白い海は  
一瞬のうちに すべてを飲み込み  
あとかたもなく 消えた村には  
何もなかったように 波の音だけ

◎ (くりかえし)

※ (くりかえし)

日本は なまずの天国だ  
なまずがいっぱい住んでいる  
なまずが暴れると 地震が起きる  
だけど いつどこで起きるか 誰にもわからない

誰にも大事な ものがある  
人には渡せない ものがある  
だけど命は換えられない  
たった1つの 大切なもの

## "a Tsunami Story"

Long ago in a seaside village of Kishu  
There was an earthquake followed by a tsunami  
And so the story goes of a brave man  
Who single-handedly thought of a rescue plan

Happy were the people, the eve of the festival  
Everyone in good spirits to bless the good year  
After the earthquake had even just shaken ground  
to the seashore they gathered, prepare their tiny town

The village leader was the one on the hill  
Watching each wave break farther away from the shore  
Thinking that something just wasn't quite right  
When suddenly it hit him "A tsunami has come!"

Without hesitation the man had to think  
If I can't warn them then no one will survive  
But how can I tell them with so little time  
Everyone must evacuate as soon as they can!

Ah yes! Here we are, the harvested rice  
Tied up in bales, they are the perfect torch  
Even if rice is second only to life itself  
Put it all on fire to get everyone to come

Light it and burn it, the harvested rice  
Let this red flame burn way to the heavens above  
Scream to them, wave to them, this be my warning  
Beat the tsunami before it beats every man

"Look! Its a fire! That's Gohei's house."  
Hurry men, full speed we must save this man

Women and children and even the old  
Everyone followed up to the flame on the hill

“They’re coming! They’re coming! The old man shouted  
Reaching the top they now had to look back  
As the ground rumbled right under their feet  
The tsunami came crashing down on their village beneath

“Tsunami!” Watch, think what could have been  
In that tiny moment had they not been so forewarned  
Looking at their town that no longer was there  
Listening and feeling as each wave took it away

Refrain:

After an earthquake come several tsunami  
Never go by the waters, as calm as they may be  
Those living by the waters or who happen to be by  
Run to higher ground now and wait ‘til its safe

Natural Club (ナチュラルクラブ)

〒520-0515 滋賀県滋賀郡志賀町八屋戸 2217-118

「風の丘音楽工房」

TEL&FAX 075-671-0029

<http://www.natural.fm/>

- ※1. 作詞作曲の著作権は、関島秀樹が所有する。
- 2. 防災教育及び防災啓発活動に利用する場合は、ご自由に無料で、改変していただいで、ご利用いただければ構いません。その際、特に連絡は必要ありません。
- 3. この台本を利用した営利活動は禁止します。